



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 1.7.2005
COM(2005) 295 końcowy

Wniosek dotyczący

ROZPORZĄDZENIE RADY

**zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2268/2004 nakładające ostateczne cło
antydumpingowe na przywóz węglika wolframu oraz stopianego węglika wolframu
pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej**

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1) KONTEKST WNIOSKU

110 • **Podstawa i cele wniosku**

Niniejszy wniosek dotyczy stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 z dnia 8 marca 2004 r. (zwanego dalej „rozporządzeniem podstawowym”) w postępowaniu dotyczącym przywozu węglika wolframu oraz stapianego węglika wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.

120 • **Kontekst ogólny**

Niniejszy wniosek zostaje przedstawiony w kontekście wykonania rozporządzenia podstawowego i jest on wynikiem dochodzenia przeprowadzonego zgodnie z wymogami merytorycznymi i proceduralnymi określonymi w rozporządzeniu podstawowym.

139 • **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

W dziedzinie, której dotyczy wniosek, nie ma żadnych przepisów.

141 • **Zgodność z innymi politykami i celami Unii**

Nie dotyczy.

2) KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI I OCENA WPLYWU

• **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

219 Strony zainteresowane postępowaniem miały już możliwość obrony swoich interesów podczas dochodzenia, zgodnie z postanowieniami rozporządzenia podstawowego.

• **Zgromadzenie wiedzy fachowej i pomoc ekspertów zewnętrznych**

229 Nie zaistniała potrzeba skorzystania z pomocy ekspertów zewnętrznych.

230 • **Ocena wpływu**

Niniejszy wniosek jest wynikiem wykonania rozporządzenia podstawowego.

Rozporządzenie podstawowe nie przewiduje przeprowadzenia ogólnej oceny wpływu, jednakże zawiera wyczerpującą listę warunków, których wypełnienie należy ocenić.

3) ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

305

- **Streszczenie proponowanych działań**

Dnia 31 marca 2004 r. Komisja rozpoczęła okresowy przegląd środków antydumpingowych obowiązujących w odniesieniu do przywozu węgliku wolframu oraz stopianego węgliku wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej. Dochodzeniem objęty został wyłącznie zakres środków.

Środki antydumpingowe zostały wprowadzone w 1998 r., a okres ich obowiązywania został przedłużony o kolejne 5 lat rozporządzeniem Rady (WE) nr 2268/2004.

Niniejszy wniosek dotyczący rozporządzenia Rady oparty jest na analizie zakresu produktu. Wyniki dochodzenia potwierdziły zarzuty przedstawione przez producentów wspólnotowych, tj. iż na rynku pojawił się nowy typ produktu – węgiel wolframu z dodatkami. W celu zapewnienia skuteczności obowiązujących środków, należy rozszerzyć stosowanie środków antydumpingowych także i na ten nowy typ produktu.

Dnia 11 maja 2005 r. przeprowadzono konsultacje z Państwami Członkowskimi, żadne z nich nie wniosło sprzeciwu odnośnie do proponowanych działań.

W związku z powyższym proponuje się, aby Rada przyjęła załączony wniosek dotyczący rozporządzenia, aby umożliwić jak najszybsze opublikowanie go w Dzienniku Urzędowym.

310

- **Podstawa prawna**

Rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów nie będących członkami Wspólnoty Europejskiej, ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 z dnia 8 marca 2004 r.

329

- **Zasada pomocniczości**

Niniejszy wniosek wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Wspólnoty. W związku z tym zasada pomocniczości nie ma zastosowania.

- **Zasada proporcjonalności**

Niniejszy wniosek jest zgodny z zasadą proporcjonalności z następujących powodów.

331

Formę postępowania opisano w wyżej wspomnianym rozporządzeniu podstawowym, nie obejmuje ona żadnej możliwości podejmowania decyzji na poziomie krajowym.

332

Wskazówki dotyczące zminimalizowania obciążenia finansowego i administracyjnego Wspólnoty, rządów krajowych, władz regionalnych i lokalnych, przedsiębiorców i obywateli oraz uczynienia go proporcjonalnym do celów wniosku, nie mają zastosowania.

- **Wybór instrumentów**

³⁴¹ Proponowane instrumenty: rozporządzenie.

³⁴² Inne środki nie byłyby adekwatne z następującego (następujących) powodu (powodów):

W wyżej wspomnianym rozporządzeniu podstawowym nie przewiduje się alternatywnych opcji.

4) WPLYW NA BUDŻET

⁴⁰⁹ Wniosek nie powoduje żadnych konsekwencji finansowych dla budżetu Wspólnoty.

Wniosek dotyczący

ROZPORZĄDZENIE RADY

zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2268/2004 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węglika wolframu oraz stopianego węglika wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej¹ (zwane dalej „rozporządzeniem podstawowym”), w szczególności jego art. 11 ust. 3,

uwzględniając wniosek przedstawiony przez Komisję² po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. OBOWIĄZUJĄCE ŚRODKI

- (1) Na mocy rozporządzenia (WE) nr 771/98³ Rada nałożyła ostateczne cło antydumpingowe w wysokości 33% na przywóz węglika wolframu oraz stopianego węglika wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL”). W następstwie przeprowadzanego przeglądu wygaśnięcia, na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2268/2004 cło zostało powtórnie nałożone⁴.

B. OBECNE DOCHODZENIE

- (2) W trakcie wyżej wymienionego przeglądu wygaśnięcia Komisja otrzymała wniosek o przeprowadzenie przeglądu okresowego, zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego. Wniosek został przedstawiony przez organizację Eurometaux (zwaną dalej „wnioskodawcą”) w imieniu trzech producentów reprezentujących znaczną część (ponad 80 %) całkowitej produkcji węglika wolframu oraz stopianego węglika wolframu we Wspólnocie. Wnioskodawca przedstawił zarzut, iż na rynku pojawił się nowy typ produktu, wchodzący w zakres produktów, które objęte są istniejącymi środkami dotyczącymi węglika wolframu oraz stopianego węglika wolframu. Wnioskodawca twierdził, że nowy typ produktu posiada takie same podstawowe

¹ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

² Dz. U. C z , str. .

³ Dz.U. L 111 z 9.4.1998, str. 1.

⁴ Dz.U. L 395 z 31.12.2004, str. 56.

właściwości fizyczne i chemiczne oraz końcowe wykorzystanie jak produkt objęty obowiązującymi środkami. W zaistniałych okolicznościach, wnioskodawca stwierdził, iż zarówno produkt objęty obowiązującymi środkami jak i nowy typ produktu powinny zatem być uznawane za ten sam produkt, a obowiązujące środki powinny także być stosowane w odniesieniu do przywozu nowego typu produktu.

- (3) Ustaliwszy, po konsultacji z Komitetem Doradczym, iż istnieją wystarczające przesłanki dla rozpoczęcia częściowego przeglądu okresowego, dnia 31 marca 2004 r. Komisja wszczęła dochodzenie na mocy art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego⁵. Dochodzenie dotyczyło wyłącznie określenia produktów, które objęte są obowiązującymi środkami, celem oceny, czy istnieje potrzeba zmiany zakresu tych środków.
- (4) Okres objęty dochodzeniem obejmował okres od 1 stycznia 2003 r. do 31 grudnia 2003 r.
- (5) Komisja oficjalnie poinformowała o wszczęciu przeglądu producentów wspólnotowych, będących wnioskodawcami, jak również wszystkich znanych importerów we Wspólnocie, wszystkich znanych użytkowników we Wspólnocie i wszystkich znanych eksporterów w ChRL.
- (6) Komisja zwróciła się o przekazanie informacji do wszystkich wyżej wymienionych stron, jak również do wszystkich innych stron, które zgłosiły się przed upływem terminu określonego w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania. Komisja dała wszystkim zainteresowanym stronom możliwość przedstawienia na piśmie swoich stanowisk oraz wystąpienia z wnioskiem o przesłuchanie.
- (7) Nie otrzymano odpowiedzi na kwestionariusz od importerów, podmiotów gospodarczych ani eksporterów. Jednakże piątka głównych eksporterów węgla wolframu oraz stapanego węgla wolframu przedstawiła uwagi na piśmie.
- (8) Trzy przedsiębiorstwa przemysłu wspólnotowego, które udzieliły odpowiedzi na pytania kwestionariusza to:
 - H.C. Starck GmbH, Niemcy
 - Wolfram Bergbau- und Hütten-GmbH, Austria
 - Eurotungstène Poudres S.A. Francja
- (9) Siedmiu użytkowników z UE, którzy odpowiedzieli na pytania zawarte w kwestionariuszu to:
 - Boart Longyear, GmbH & Co KG, Niemcy
 - Ceratizit S.à.r.l., Luksemburg
 - Ceratizit GmbH, Niemcy

⁵ Dz.U. C 81 z 31.3.2004, str.8.

- F.I.L.M.S. s.p.a., Włochy
- MISCELE s.r.l, Włochy
- Harditalia s.r.l., Włochy
- TRIBO Hartmetall GmbH, Niemcy

C. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM

- (10) Jak określono w rozporządzeniu nakładającym obowiązujące środki, produktem objętym postępowaniem są węglík wolframu oraz stapiany węglík wolframu, pochodzące z ChRL i objęte kodem CN 2849 90 30. Węglík wolframu i stapiany węglík wolframu są związkami węgla i wolframu wytwarzanymi w procesie obróbki termicznej (nawęglanie w pierwszym przypadku i stapianie w drugim przypadku). Oba są półproduktami, używanymi do wytwarzania elementów ze stopów twardych, np. narzędzi skrawających z węglików spiekanych oraz elementów odpornych na zużycie, w powłokach odpornych na ścieranie, w świdrach do odwiertów naftowych i górniczych, jak również w ciągadłach i końcówkach do rozciągania i kucia metali.

D. WYNIKI DOCHODZENIA

1. Uwagi wstępne

- (11) Eksporterzy stwierdzili w przedstawionych na piśmie uwagach, iż wszczęcie tego dochodzenia jest „niezgodne z prawem” i w związku z tym nie udzielili odpowiedzi na przesłany kwestionariusz. Ich zdaniem przedstawiony zarzut, iż na rynku pojawił się nowy typ produktu, nie może być zbadany w ramach przeglądu ograniczającego się do zakresu produktu, określonego w art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, ale wymaga raczej przeprowadzenia pełnego dochodzenia antydumpingowego na mocy art. 5 rozporządzenia podstawowego. Jednakże zasadniczym celem obecnie prowadzonego przeglądu jest ocena, czy należy uznać za produkt, o którym mowa, zarówno nowy typ produktu, jak i produkt objęty obowiązującymi środkami, tj. czy posiadają one takie same właściwości i końcowe wykorzystanie i mogą zatem być uznawane za jeden i ten sam produkt. Taka ocena może być dokonana jedynie w ramach przeglądu istniejących środków stosowanych w odniesieniu do przywozu produktu objętego postępowaniem. Na mocy art. 5 rozporządzenia podstawowego można wszcząć dochodzenie jedynie w odniesieniu do innego produktu. W związku z tym stwierdzenie eksporterów nie ma uzasadnienia i należy je odrzucić. Należy zauważyć, iż w wyniku braku współpracy ze strony eksporterów niektóre istotne informacje były niedostępne, a dostępne informacje zostały wykorzystane zgodnie z przepisami art. 18 rozporządzenia podstawowego.

2. Nowy typ produktu

- (12) Nowy typ produktu składa się głównie z produktu objętego istniejącymi środkami, zawiera domieszkę innego proszku metalicznego w niewielkiej ilości (w większości przypadków kobalt, ale także, w zależności od wymaganych specyficznych właściwości, inne proszki metaliczne takie jak nikiel, chrom i inne składniki, mogą być również domieszane do produktu objętego istniejącymi środkami). Nowy produkt jest obecnie objęty kodem CN 3824 30 00, podpozycja „nieaglomerowane węgliki

metali zmieszane razem lub ze spoiwem metalicznym”, które obejmują różnego rodzaju mieszanki, na różnych etapach przetwarzania. Nowy typ produktu, dokładnie tak jak i produkt objęty istniejącymi środkami (patrz motyw 10), jest półproduktem używanym do wytwarzania elementów ze stopów twardych.

3. Porównanie produktu objętego istniejącymi środkami i nowego typu produktu:

(13) Aby ocenić, czy należy uważać za jeden i ten sam produkt nowy typ produktu i produkt objęty postępowaniem i czy w związku z tym należy objąć istniejącymi środkami nowy typ produktu, zbadano czy nowy typ produktu i produkt objęty istniejącymi środkami posiadają te same właściwości fizyczne i chemiczne oraz końcowe wykorzystanie. Zostało również zbadane, jak wspólnotowi użytkownicy postrzegają nowy typ produktu.

(a) Właściwości fizyczne i chemiczne

(14) Jak opisano w motywie 12, nowy typ produktu jest półproduktem, składającym się z produktu objętego istniejącymi środkami, do którego został po prostu domieszany inny proszek metaliczny.

(15) Dochodzenie wykazało, iż sam fakt zmieszania produktu objętego istniejącymi środkami z proszkiem metalicznym nie zmienia właściwości tego produktu. Prawdą jest, iż w wyniku dodania małej ilości kobaltu, nowy typ produktu posiada strukturę nieznacznie odmienną od produktu objętego istniejącymi środkami, mimo to zostało ustalone, iż oba produkty posiadają te same właściwości fizyczne i chemiczne, takie same są także etapy ich przetwarzania i identyczne końcowe wykorzystanie. W rzeczywistości, jedynie na późniejszych etapach przetwarzania (patrz także motyw 18) kobalt jest wykorzystywany np. jako spoiwo tj. w celu zapewnienia przylegania starannie zmieszanych komponentów składowych. Dopiero od tego etapu pojawiają się nowe właściwości fizyczne i chemiczne (patrz także motyw 24). Zostało także ustalone iż, tak jak i fakt dodania kobaltu – dodanie innych substancji takich jak nikiel, chrom i/lub innych komponentów nie powoduje samo w sobie zmiany właściwości produktu objętego istniejącymi środkami. Dodanie tych innych substancji na etapie przemiału zależy od specyficznych wymaganych właściwości (patrz motyw 18).

(16) Ponadto ustalono, iż żaden z producentów wspólnotowych nie wytwarza nowego typu produktu.

(17) W związku z powyższym należy stwierdzić, iż nie istnieją zasadnicze fizyczne ani chemiczne różnice między nowym typem produktu i produktem objętym istniejącymi środkami.

(b) Końcowe wykorzystanie

(18) Zarówno produkt objęty istniejącymi środkami, jak i nowy typ produktu wykorzystywane są na tym samym etapie cyklu produkcyjnego wolframu. Podobnie jak i produkt objęty istniejącymi środkami, nowy typ produktu musi być starannie zmielony (razem z pozostałymi domieszkami metalicznymi lub węglkowymi oraz spoiwami organicznymi) oraz poddany granulowaniu poprzez suszenie próżniowe lub rozpryskowe (doprowadzenie do powstania jednolitych cząstek, aby następnie osiągnąć formę proszku „gotowego do prasowania”. Proszek gotowy do prasowania

jest prekursorem w produkcji elementów ze stopów twardych (produkt końcowy otrzymywany poprzez prasowanie i spiekanie tj. formowanie w wysokiej temperaturze), w trakcie której dodany proszek metaliczny staje się aktywny jako matryca spoiwa. Proces przetwarzania w gotowy do prasowania proszek jest więc podobny zarówno w przypadku produktu objętego istniejącymi środkami, jak i nowego typu produktu. Gotowy do prasowania proszek pod względem składu musi odpowiadać bardzo szczegółowym wymogom użytkowników takich jak przemysł górniczy, obróbka metali oraz powlekania.

- (19) Z powyższego wynika, iż zarówno produkt objęty istniejącymi środkami, jak i nowy typ produktu, wykorzystywane są na tym samym etapie cyklu produkcyjnego i że fakt domieszania małej ilości kobaltu lub jakiegokolwiek innej substancji, o której mowa w motywie 15, nie zmieni właściwości produktu objętego istniejącymi środkami. Końcowe wykorzystanie obu produktów jest takie samo, tj. muszą być one poddane dalszemu przetwarzaniu.

(c) Postrzeganie produktu przez użytkowników

- (20) Użytkownikami produktu są głównie drobni producenci szerokiej gamy elementów ze stopów twardych. Kilku z użytkowników, którzy współpracowali w trakcie dochodzenia, potwierdziło powyższe ustalenia tj. iż zarówno produkt objęty istniejącymi środkami, jak i nowy typ produktu, przetwarzane są na rynku UE.
- (21) W trakcie dochodzenia ustalono również, iż przywozu nowego typu produktu z ChRL dokonała ograniczona liczba użytkowników, z których tylko jeden w pełni współpracował. Współpracujący użytkownik stwierdził, iż nowy typ produktu był używany dokładnie do tych samych celów co produkt objęty istniejącymi środkami.
- (22) Ze względu na ustalenie, iż nowy typ produktu przywożonego z ChRL ma takie samo zastosowanie co produkt objęty istniejącymi środkami, można stwierdzić, iż użytkownicy nie widzą różnicy między tymi dwoma produktami.

(d) Różnica między nowym typem produktu i innymi produktami objętymi kodem CN 3824 30 00

- (23) Nowy typ produktu objęty jest tym samym kodem CN co gotowe do prasowania proszki, tj. CN 3824 30 00, czyli produkt poddawany dalszemu przetworzeniu.
- (24) Aby odróżnić nowy typ produktu od gotowych do prasowania proszków objętych kodem CN 3824 30 00, można zastosować następujące kryteria: wygląd makroskopowy, rozmiar cząstek oraz skład chemiczny i sypkość. W odniesieniu do wyglądu makroskopowego, istnieje wyraźna różnica. Niemożliwe jest zaobserwowanie cząstek nowego typu produktu gołym okiem, podczas gdy cząstki proszków gotowych do prasowania są widoczne. W odniesieniu do składu chemicznego, w przeciwieństwie do nowego typu produktu, każda cząstka gotowego do prasowania proszku składa się z wyraźnej i jednolitej dyspersji wszystkich składników chemicznych. Ponadto kształt cząstek nowego typu produktu jest nieregularny, podczas gdy cząstki pozostałych są sferyczne. Nowy typ produktu ma bardzo niską sypkość, podczas gdy „gotowy do prasowania” proszek jest sypki i ma jednolity skład. Brak sypkości może być zmierzony i ustalony przy wykorzystaniu kalibrowanego lejka np. sypkościomierza Halla zgodnie z normą ISO 4490.

(e) Podsumowanie

- (25) Dochodzenie wykazało, iż nowy produkt, którego dotyczy zarzut, jest zasadniczo taki sam jak produkt objęty istniejącymi środkami. Opisane w motywie 15 dodanie proszku metalicznego nie powoduje zmiany jego właściwości ani wykorzystania.
- (26) Na podstawie tych ustaleń, a w szczególności zważywszy na fakt, iż oba produkty mają takie same główny skład fizyczny i chemiczny, a także mając na uwadze, iż użytkownicy tak samo postrzegają zastosowanie nowego produktu, uznaje się produkt objęty istniejącymi środkami, jak i nowy typ produktu, za jeden i ten sam produkt tj. za produkt w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

E. ŚRODKI

- (27) W świetle powyższych ustaleń, uważa się za stosowne wyjaśnienie, iż istniejące środki antydumpingowe w odniesieniu do produktu objętego postępowaniem mają zastosowanie także do przywożonego nowego typu produktu objętego kodem CN ex 3824 30 00.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Artykuł 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2268/2004 otrzymuje brzmienie:

1. Niniejszym nakłada się ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgliku wolframu, węgliku wolframu z domieszką proszku metalicznego oraz stopianego węgliku wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, objętych kodami CN 2849 90 30 oraz ex 3824 30 00⁶ (kod TARIC 3824 30 00 10)

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

⁶ Cząstki są nieregularne i nie są sypkie w przeciwieństwie do cząstek „proszku gotowego do prasowania”, które są sferyczne lub mają kształt granulek, są jednolite i sypkie. Brak sypkości może być zmierzony i ustalony przy wykorzystaniu kalibrowanego lejka np. sypkościomierza Halla zgodnie z normą ISO 4490.